МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ)

Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программа бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Лингвокультурология

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде электронного документа выгружена из единой корпоративной информационной системы управления университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса Анатольевна
Дата: 20.03.2023

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целью дисциплины является:

- формирование и развитие компетенций, связанных с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании;

- подготовка бакалавров лингвистики к производственно-практической и к организационно-управленческой деятельности, обеспечивающей эффективную межкультурную коммуникацию на разных языках.

Задачами освоения дисциплины является:

- формирование у обучающихся знаний для решения следующих профессиональных задач: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;

- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;

- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации; составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ОПК-5 - Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.;

ПК-5 - Способен пользоваться международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

- методы работы с информацией.

Уметь:

- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.

Владеть:

- методикой ориентированного поиска информации в справочной,

специальной литературе и компьютерных сетях;

- правилами международного этикета в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых ереговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.п.).

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 5 з.е. (180 академических часа(ов).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №2
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	32	32
В том числе:		
Занятия лекционного типа	16	16
Занятия семинарского типа	16	16

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 148 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

№ п/п	Тематика лекционных занятий / краткое содержание
1	История и теоретические основы лингвокультурологии. Рассматриваемые вопросы: - Объект и предмет исследования в лингвокультурологии; - Базовые понятия лингвокультурологии.
2	Задачи и цели лингвокультурологии. Рассматриваемые вопросы: - Методология и методы лингвокультурологии; - Культурная коннотация как экспонент культуры в языковом знаке.
3	Язык – культура – человек – этнос. Рассматриваемые вопросы: - Статус лингвокультурологии в ряду других лингвистических дисциплин; - Культура: подходы к изучению. Задачи культурологии; - Культура и человек. Культура и цивилизаци.
4	Взаимосвязь языка и культуры. Рассматриваемые вопросы: - Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание; - Проблемы взаимодействия.
5	Языковая картина мира и эмпирическое сознание. Рассматриваемые вопросы: - Понятие «картина мира»; - Концептуальная и?языковая картины мира; - Определение термина языковая картина мира.
6	Лингвокультурный анализ языковых сущностей. Рассматриваемые вопросы: - Описание языка региона с позиций лингвокультурологии; - Лингвокультурный аспект русской фразеологии; - Метафора как способ представления культуры.
7	Человек – носитель национальной ментальности и языка. Рассматриваемые вопросы: - Языковая личность; - Мужчина и женщина в обществе, культуре и языке.
8	Человек в мифе, фольклоре, фразеологии. Рассматриваемые вопросы: - Бытие человека в культуре и языке; - Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Культура и человек. Культура и цивилизация. В результате работы на практическом занятии студент ориентируется в понятиях культура и цивилизация, находит сходства и различия этих понятий
2	Базовые понятия лингвокультурологии. В результате работы на практическом занятии студент оперирует базовыми понятиями лингвокультурологии.
3	Культурная коннотация как экспонент культуры.

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	В результате работы на практическом занятии студент может привести примеры и дать объяснение культурной коннотации.
4	Лингвокультурный аспект русской фразеологии. В результате работы на практическом занятии студент получает навык анализа русских фразеологизмов.
5	Метафора как способ представления культуры. В результате работы на практическом занятии студент учится анализировать метафоры в русском и английском языках.
6	Символ как стереотипизированное явление культуры. В результате работы на практическом занятии студент учится определять символы как проявление культуры.
7	Стереотип как явление культурного пространства. В результате работы на практическом занятии студент может определять стереотипы культурного пространства.
8	Языковые концепты. В результате работы на практическом занятии студент умеет анализировать языковые концепты в русском и английском языках.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к лекциям
2	Подготовка к практическим занятиям
3	Работа с литературой
4	Подготовка к промежуточной аттестации.
5	Подготовка к текущему контролю.

4.4. Примерный перечень тем курсовых работ

1. Фразеологизмы как «свернутые тексты» культуры.
2. Константы русской культуры как отражение ментальных воззрений.
3. Невербальные средства межкультурной коммуникации.
4. Прецедентные феномены в массово-информационном дискурсе.
5. Символы в русской национальной культуре.
6. Прецедентные феномены в художественном тексте.
7. Прецедентность текста русской народной сказки
8. Прецедентные феномены. Их функционирование.
9. Теория лакун. Способы преодоления лакун.
10. Структура национальной языковой картины мира как лексической системы.

11. Мифологизированные языковые единицы.

12. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики.

13. Словари в лингвокультурологии.

14. Ключевые концепты русской культуры.

15. Лингвокультурный аспект русской фразеологии.

16. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии. Архетип и мифологема как явления культуры

17. Мужчины и женщины в обществе, культуре и языке.

18. Особенности семантики русского предложения.

19. Текст как хранитель культуры, отражающий духовный мир человека.

20. Метафора как способ представления культуры.

21. Символ как стереотипизированное явление культуры.

22. Сравнение в лингвокультурном аспекте.

23. Проблема перевода художественного и нехудожественного текста.

24. Проблемы межкультурной коммуникации.

25. Способы преодоления культурного шока при освоении чужой культуры.

26. Понятие толерантности и способы её достижения в межкультурной коммуникации.

27. Типология коммуникативных неудач.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 208 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06586-2.	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/515617 (дата обращения: 17.04.2023)
2	Маслова, В. А. Лингвокультурологический анализ : учебник для вузов / В. А. Маслова, У. М. Бахтикиреева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 245 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15377-4.	Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/520472 (дата обращения: 17.04.2023)

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

1. http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/ (Электронная библиотека ИЭФ);

2. http://library.miit.ru (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));

3. https://www.biblio-online.ru (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ- (МИИТ));

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений MicrosoftOffice.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения аудиторных занятий необходима аудитория с мультимедиа аппаратурой.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен во 2 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

Н.Б. Назарова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин — Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической комиссии — М.В. Ишханян